

BULLETIN
DU
BUREAU D'INFORMATIONS POLONAISES

23, RUE TAITBOUT, PARIS 9^e — TÉL. : PRO 42-37

BULLETIN HEBDOMADAIRE
N° 256 - 9^e ANNÉE

Paris, le 25 Mai 1953



Stanislaw Krolak, vainqueur de la dernière étape de la VI^{me} Course Internationale de la Paix est fêté par la jeunesse de Varsovie.

VIE POLITIQUE ET SOCIALE

- Les Journées de l'Enseignement, du Livre et de la Presse p.1
- La Fête paysanne contribue à renforcer l'alliance ouvrière et paysanne 2 bis
- Les détails du budget de 1953, dont le quart est consacré aux dépenses culturelles et sociales, sont étudiés par les travailleurs polonais 3
- Les prêtres polonais prêtent serment de fidélité à la République Populaire 4

VIE ECONOMIQUE ET SOCIALE

- La Pologne et la navigation maritime 5
- Culture et acclimatation des plantes industrielles et alimentaires en Pologne 6
- Emulation pour assurer la sécurité du travail 8
- Où en sont les travaux du métro de Varsovie 9
- Ce que l'industrie polonaise apporte à la campagne 9
- Extension de l'élevage des moutons 9
- Le gibier polonais croît et se multiplie 10
- Savez-vous planter les choux, ou le concours de la meilleure fermière 10
- Des forêts sur les rocs 10

VIE CULTURELLE ET ARTISTIQUE

- Le 410ème anniversaire de la mort de Copernic est célébré le 24 mai 11
- Le concours Chopin 1954 se déroulera au siège de la Philharmonie de Varsovie entièrement reconstruite 11
- Une nouvelle maison d'édition artistique 11
- L'essor des bibliothèques en Pologne 12
- Une opinion de d'Alembert sur la langue polonaise: la manière dont on la parle vaut mieux que celle dont on l'écrit 12
- La culture française en Pologne 12
- Léonard de Vinci édité en Pologne 13
- La Pologne participe au Congrès Mondial de Médecine de Vienne 13
- Un institut du cancer est créé à Poznan 13
- Le film, complément de l'enseignement 14

VIE SPORTIVE

- Déclaration de M. Grémaux Président de l'A.I.B.A. à la presse polonaise 16
- L'A.I.B.A. accepte le classement par équipe aux Championnats d'Europe 16
- Les Polonais et les Soviétiques dominant aux Championnats d'Europe de Boxe 17
- L'essor de la boxe en Pologne 18
- Remise des prix aux vainqueurs de la Course de la Paix 19
- Autres informations 19 bis

LES JOURNEES DE L'ENSEIGNEMENT, DU LIVRE ET DE LA PRESSE

Les traditionnelles " Journées de l'Enseignement, du Livre et de la Presse " se déroulent cette année du 17 au 31 mai. Elles sont l'occasion de dresser le bilan des réalisations acquises sur tous les plans de la vie culturelle, mais elles tendent en premier lieu à autre chose : à donner une impulsion nouvelle à la diffusion du livre et de la presse dans les campagnes, à aider à la prise de conscience politique des masses les plus larges par une meilleure connaissance des oeuvres fondamentales du marxisme-léninisme. C'est là, pour 1953, leur caractère spécifique.

Un bilan

Voici quelques chiffres qui illustrent l'effort soutenu poursuivi par le Gouvernement Populaire dans le domaine de l'enseignement :

Fonctionnent actuellement : 13.000 écoles de base de 7 classes, fréquentées par 86% des enfants d'âge scolaire (les 14% restant se répartissent dans les écoles de 10 classes).

768 écoles secondaires avec 180.000 élèves, dont 75% sont boursiers d'Etat. Les écoles professionnelles préparent à 260 métiers et spécialités diverses.

82 Grandes Ecoles avec 136.000 étudiants dont 54,2% d'origine ouvrière et paysanne, 65% de boursiers, 33% de pensionnaires des Maisons Universitaires.

Avant la guerre, il n'y avait en Pologne que 28 Grandes Ecoles et 48.800 étudiants.

En 1952, on a construit 850 écoles de base, pour la plupart à la campagne.

En 1953, on a mis en chantier 840 bâtiments scolaires.

En 1937-38, 6 écoles à peine avaient été édifiées.

Dans le domaine du livre :

Pendant l'entre-deux-guerres, le tirage global des livres en Pologne était de 400 millions d'exemplaires.

En 8 ans de pouvoir populaire, 30.000 titres ont été édités, avec un total de 560 millions d'exemplaires, dont 24 millions pour les ouvrages marxistes.

Dans les bibliothèques on dénombre 55 millions de livres.

Quant à la presse polonaise, elle édite 400 journaux et revues d'un tirage global de 13.769.000 exemplaires, contre 900.000 exemplaires en 1939.

.../

L'hebdomadaire " Gromada " (Le Village) qui s'adresse aux lecteurs des campagnes, tire à 1.300.000 exemplaires, " Chlopska Droga " (La Voix Paysanne) à 250.000.

L'édition rurale de " Przyjaciolka " (L'Amie) tire à 1 million d'exemplaires. Le tirage global de ce journal féminin dépasse 2 millions d'exemplaires.

Au mois d'avril 1953, les paysans ont adressé 297.000 demandes d'abonnement à des journaux n'ayant pas un caractère spécifiquement rural (soit 67% d'abonnements de plus que l'an dernier pour une période correspondante).

2 millions de familles, à la campagne, sont abonnées au journal de la Radio Polonaise.

Les objectifs

La diffusion du livre et de la presse dans les campagnes est donc, à lire l'ensemble de la presse polonaise, l'un des objectifs essentiels. Et c'est afin que cet objectif soit atteint dans les conditions les meilleures que les Conseils Populaires ont pris en main l'organisation des journées. Des ventes de livres ne suffisent pas, des méthodes nouvelles sont inaugurées : rencontres avec les écrivains, concours entre lecteurs, expositions accompagnées de débats, discussions sur le fonctionnement des bibliothèques rurales. En outre, dans les campagnes, l'ensemble des activités culturelles est soumis à discussion : le choix des programmes dans les cinémas, des répertoires des groupes d'amateurs, etc. La classe ouvrière a, en l'occurrence, un important rôle à jouer : c'est elle qui aidera à perfectionner le fonctionnement des maisons de la culture des villages, qui proposera des thèmes de causeries et enverra ses conférenciers exposer les problèmes politiques, philosophiques et politiques, qui aidera à la pénétration du marxisme dans les campagnes.

Et dès qu'il s'agit de poser ainsi les problèmes essentiels, le contenu des livres et de la presse, les problèmes spécifiquement ruraux se fondent dans l'ensemble des problèmes : il ne faut pas seulement, note par exemple " Glos Pracy ", l'organe des syndicats, que le livre soit répandu, mais que le lecteur éprouve le besoin de lire, et de lire les chefs-d'oeuvre de la littérature de tous les temps, les ouvrages scientifiques et techniques qui se rapportent à sa profession, les oeuvres traitant des problèmes politiques et sociaux liés à sa vie. Le livre est appelé à mieux jouer son rôle d'éducateur et par là-même à aider au renforcement du Front National. L'étude du marxisme ne doit pas être obligation, mais besoin également ; l'étude professionnelle de même, et pour cela une atmosphère appropriée doit être créée.

En d'autres termes, les Journées de l'Enseignement du Livre et de la Presse ne constituent pas une action limitée à une quinzaine de jours. Elles sont plutôt, à travers une série de manifestations variées, l'occasion d'étudier les divers aspects des besoins culturels de toutes les couches de la population polonaise, afin

.../

de les mieux satisfaire et surtout de les stimuler.

Le déroulement des journées

Vente de livres, kermesses, conférences, rencontres avec romanciers, poètes et journalistes, débats qui sont si nombreux cette année, qu'il est difficile de les dénombrer : 300 conférences et rencontres prévues pour la seule ville de Varsovie, avec accent mis sur le 410ème anniversaire de Copernic et l'étude de la Renaissance en Pologne. Dans les campagnes : concours entre lecteurs, 170 expositions, de livres et journaux, soirées littéraires. Dans un seul district (équivalent d'un arrondissement) l'on prévoit plus de 100 soirées de ce genre au cours de la quinzaine.

Le 17 mai, jour de l'inauguration, l'on apprenait que "Dom Ksiazki", chargé de la répartition des livres dans toutes les librairies du pays, assurait tout spécialement, à cette occasion, la vente de 16.000 titres d'ouvrages divers. De nouvelles librairies étaient ouvertes ici ou là. L'on notait également, en province, des rassemblements de " pionniers de la lecture ", des remises de prix aux meilleures bibliothèques rurales, etc.

Parlant à la Radio, M. JAROSINSKI, Ministre de la Culture, a déclaré notamment : " Utilisons le livre et la presse pour organiser notre travail idéologique et politique, professionnel et culturel. Renforçons nos efforts pour donner à la jeunesse une conception scientifique du monde et une morale socialiste. Que ces journées se transforment en un combat pour un nouvel essor de la culture, pour la paix, le Plan Sexennal et le socialisme."

LA FETE PAYSANNE CONTRIBUE A RENFORCER L'ALLIANCE OUVRIERE ET PAYSANNE

Tous les ans, il est de tradition de célébrer, le jour de la Pentecôte appelée en Pologne la " Fête Verte ", la Fête Paysanne qui n'est plus seulement une joyeuse célébration du renouveau, mais qui prend un caractère politique. C'est l'occasion de rappeler la réforme agraire, condition de la libération paysanne, de dresser le bilan de la collectivisation, d'inaugurer de nouvelles stations de tracteurs et de se préparer aux grands travaux des champs et en particulier aux fenaisons si proches.

Cette année, les mots-d'ordre essentiels adoptés par la paysannerie tout entière et propagés plus particulièrement par le Parti Paysan Unifié sont centrés sur la consolidation du Front National, la lutte pour la paix et le renforcement de l'alliance ouvrière et paysanne. Cette dernière notion n'est plus, pour le paysan, quelque chose d'abstrait, un concept sans contenu explicite : il se concrétise par le nombre de tracteurs, de moissonneuses-lieuses ou d'arracheuses de pommes de terre fournis à son district, il prend le visage des ouvriers venus poser l'électricité dans son village, il se mesure en kilos d'engrais chimiques. Lorsque l'on inaugure un cinéma, qu'une nouvelle Maison de la Culture est ouverte ou qu'un magasin bien achalandé se monte, par les soins de l'Entr'Aide Paysanne, dans la grand'rue du bourg, les différences entre la ville et la campagne commencent de s'estomper, si peu que ce soit, et la compréhension entre travailleurs des villes et des champs marque un progrès.

L'ensemble des paysans travailleurs, sensibles à ces vérités manifestent en outre à l'occasion de la Fête Paysanne, leur volonté d'augmenter la production agricole, de participer de la sorte au renforcement de la puissance du pays, à son enrichissement.

LES DETAILS DU BUDGET DE 1953, DONT LE QUART EST CONSACRE
AUX DEPENSES CULTURELLES ET SOCIALES,
ETUDIE PAR LES TRAVAILLEURS POLONAIS

La connaissance dans ses détails du budget 1953 qui vient d'être voté lors de la session de printemps de la Diète, est nécessaire à tout travailleur polonais pour l'aider à mieux exécuter les tâches à lui assignées dans la réalisation de la 4ème année du Plan Sexennal.

C'est à cet effet qu'à travers toute la Pologne les activistes du Front National, aidés par les députés de leur circonscription, organisent des réunions où les détails du budget sont exposés, l'accent étant mis sur les sommes consacrées en particulier à l'industrie locale, aux investissements en matière d'habitat, aux dépenses culturelles et sociales.

A Varsovie M. Oscar LANGE, député à la Diète vient de faire un compte-rendu de mandat au cours duquel il a donné les précisions suivantes :

Outre les sommes prévues dans le budget central pour l'habitat et les constructions industrielles, le budget de la ville, en augmentation de 10% par rapport à l'année écoulée, consacre 47% des recettes au développement de l'économie et 44% des sommes aux dépenses sociales et culturelles. Comparés au budget de la ville en 1939, les chiffres actuels sont éloquentes :

22% du budget pour la santé, contre 14,3% en 1939
17,3% " pour l'enseignement contre 8,7% en 1939.

Il convient d'ajouter en outre qu'en 1939 14,5% du budget de la ville servait à rembourser les banques étrangères qui réalisaient d'énormes bénéfices en investissant leurs capitaux à Varsovie.

Lors de la réunion tenue à Gdansk par le Comité du Front National, après avoir insisté sur la part importante (25%) consacrée aux dépenses d'ordre social et culturel, les orateurs ont montré comment les sommes inscrites au budget permettront de donner aux masses laborieuses du Littoral, au cours de l'année, 6.736 nouvelles pièces d'habitation, un réseau de crèches, davantage de lits dans les hôpitaux, un réseau scolaire plus dense.

A Opole, lors d'une réunion analogue, l'histoire de la région au cours des 8 années de pouvoir populaire a été retracée; l'industrialisation a assuré du travail à 83.000 personnes; dans la seule année 1952, 23.900 pièces d'habitation ont été construites et remises en état. Pour l'année en cours, la réalisation du budget et l'exécution du plan sont choses indissociables, a souligné le député BARON.

A Rzeszow, la caractéristique du budget est qu'il est doublé pour la voïévodie par rapport à l'an passé, preuve que l'effort porte sur un développement systématique de cette région qui doit rapidement rattraper les provinces plus industrialisées.

Pour la voïévodie de Koszalin, le budget prévoit des sommes destinées à favoriser le développement de l'agriculture et à développer le niveau de la vie culturelle dans les campagnes. Il s'agit notamment d'irriguer les prairies pour faire de cette région l'un des centres de production du fourrage et d'intensifier l'électrification des villages.

LES PRETRES POLONAIS PRETENT SERMENT DE FIDELITE
A LA REPUBLIQUE POPULAIRE

Conformément au décret du Conseil d'Etat relatif aux nominations aux ministères ecclésiastiques, dans toute la Pologne les cérémonies du serment de fidélité prêté par les prêtres ont continué à se dérouler devant les Présidents des Conseils Populaires intéressés.

Le Clergé exprime de la sorte qu'il veut et est prêt à travailler pour le bien du peuple et le renforcement de la puissance de la patrie. Lors de leur serment, les prêtres ont à maintes reprises déclaré combien ils étaient satisfaits de voir la liberté de conscience et de confession garantie par la Constitution et la façon dont l'Etat prenait en considération les obligations de leur ministère.

A Varsovie, les prélats et chanoines du chapitre, les professeurs de la Faculté de Théologie de l'Université, et ceux du Séminaire, les desservants des paroisses ont prêté serment devant M. ALBRECHT, Président du Conseil Populaire de la capitale.

Lors de la cérémonie du serment à Lodz, l'abbé Stanislaw GRABOWSKI a déclaré :

" Nous voyons comment le peuple polonais, uni autour de son gouvernement et de son guide Boleslaw BIERUT, lutte pour le bonheur futur et le maintien de la paix mondiale. Nous n'avons pas le droit d'être absents de cette lutte si noble, nous n'avons pas le droit d'être passifs. Avec le peuple, nous lutterons pour son bonheur et la paix. Nous flétrissons toute activité hostile de l'ennemi et toute exploitation des sentiments religieux à de telles fins."

A Bialystok et Cracovie, des prestations de serment se sont également déroulées ces temps derniers.

LA POLOGNE ET LA NAVIGATION MARITIME

La situation de la flotte commerciale polonaise après la libération s'avérait critique pour plusieurs raisons : seules, quelques rares unités étaient sorties intactes de la guerre et de l'occupation ; la Pologne n'avait jusqu'alors jamais construit de navires, elle ne possédait pas de chantiers navals qui lui auraient permis d'acquérir rapidement, et par ses propres moyens, des bâtiments neufs.

Pour parer au plus urgent, la flotte commerciale polonaise combla d'abord les vides grâce à des unités récupérées et à une série de navires commandés à des chantiers navals étrangers.

Mais le trafic des ports polonais allait croissant. Outre les transactions économiques nationales, ils assuraient le transit des marchandises et des passagers pour certains pays dont ils sont le débouché commode. D'où la nécessité d'augmenter le tonnage de la flotte polonaise et, dans ce but, de créer une grande industrie nationale de constructions navales.

Les chantiers de l'ensemble portuaire Gdynia-Gdansk, ceux du port de Szczecin, ouverts ces dernières années, ont déjà augmenté de plusieurs fois, par rapport à l'avant-guerre, le tonnage de la marine marchande, et le tripleront encore d'ici la fin du Plan Sexennal (1955). Plusieurs prototypes polonais sont mis en chantier. On s'attache à construire des unités de fort tonnage, dotées d'installations modernes, telles que réfrigérateurs et cales spéciales aménagées selon les marchandises transportées.

Deux entreprises de navigation se répartissent le trafic global de la navigation commerciale : Les " Lignes Polonaises Océaniques " exploitent des lignes régulières au long cours et possèdent une flotte de tremping pour les voyages trans-océaniques.

La " Navigation Maritime " dessert les lignes de la Baltique, de la Mer du Nord et de la Méditerranée. Elle possède également une flotte de tremping.

Ces compagnies dépendent de l'Office Central de la Marine Marchande Polonaise qui, de plus, a la haute-main sur la navigation côtière et l'entreprise " Les Navires de Sauvetage Polonais ".

Les lignes régulières ont été établies en tenant compte des besoins du commerce extérieur polonais ; il s'agit aussi de faciliter le transit, par les ports polonais, du commerce des pays de démocratie populaire et de la République Démocratique Allemande. Troisième objectif : avoir toujours du fret à expédier dans les ports d'Europe Occidentale et de Scandinavie que desservent des lignes trans-océaniques non-polonaises.

Grâce à des accords passés entre les entreprises polonaises de navigation et de nombreux armateurs étrangers, le trafic des marchandises est assuré dans les ports du monde entier en connaissance direct.

Les "Lignes Polonaises Océaniques" assurent les liaisons suivantes :

.../

.../

Gdynia-Southampton-Bombay-Karachi, par le paquebot " Batory "
Gdynia-Extrême-Orient - ports de la République Populaire

Chinoise

Gdynia - Ports de l'Hindoustan et du Pakistan
Gdynia - Ports de la côte orientale Sud-Américaine
Gdynia - Ports méditerranéens - Proche-Orient - Mer Noire
Gdynia - Londres
Gdynia - Hull - Les navires de cette ligne sont équipés
de frigorifiques pour le transport des denrées alimentaires
Gdynia - Hambourg - Rotterdam
Gdynia - Hambourg - Anvers
Gdynia - Copenhague - Göteborg
Gdynia - Szczecin - Ventsplis - Stockholm
Gdynia - Helsinki

La " Compagnie de Navigation Maritime Polonaise ", qui a son siège à Szczecin, exploite de son côté les lignes suivantes :

Szczecin - Londres - Rotterdam
Szczecin - Hambourg - Rotterdam - Anvers - Rouen, Rostock
Szczecin - Malmoe - Copenhague - Göteborg - Oslo - Copenhague -

Gdynia

Szczecin - Rotterdam - Anvers - Rostock

La même compagnie dessert également la ligne Szczecin - Tralleborg avec le ferry-boat " Copernic ".

L'affrètement des marchandises polonaises et étrangères sur les navires de la Marine Marchande Polonaise est assuré par l'entreprise " Polfracht ", agent général des lignes polonaises et qui est en contact avec les grandes firmes commerciales et de navigation du monde entier. " Polfracht " se charge également de frêts étrangers destinés à des pays autres que la Pologne.

CULTURE ET ACCLIMATATION DES PLANTES INDUSTRIELLES ET ALIMENTAIRES EN POLOGNE

Le développement de l'industrie polonaise et l'essor de la vie économique dans son ensemble ont entraîné un accroissement considérable des besoins en produits agricoles, tant alimentaires qu'à usage industriel. Pour les satisfaire, les méthodes de culture ont été modernisées, mécanisées. La production elle-même planifiée et enrichie de nombreux végétaux jusque-là non cultivés en Pologne. Rappelons qu'avant la guerre, outre la pomme de terre et la betterave sucrière, on ne cultivait guère dans le pays que le lin et le chanvre. Pour le reste, l'importance des cultures ne débordait guère le cadre local.

Les résultats obtenus après 8 ans d'efforts assidus pour développer et diversifier les cultures au mieux des intérêts de l'économie nationale et acclimater des plantes exotiques permettent déjà de satisfaire dans une mesure appréciable les besoins nationaux sans recourir à l'importation.

Les méthodes employées pour l'acclimatation des plantes exotiques comportent une diminution de la période de germination et de besoins caloriques (en particulier durant la période d'éclosion), l'accélération de la maturation, etc... En outre, chaque plante est

.../

.../ soumise à un cycle d'expérimentation "régionale", ayant pour objet de déterminer la région polonaise la plus favorable ainsi que d'établir le système de culture mécanique, d'engrais, d'ensemencement et de conservation des plantes le plus approprié.

Dans leur principe - et cela non seulement en ce qui concerne les cultures nouvelles - la culture et l'acclimatation des végétaux sont orientées vers une diminution de leur temps de développement et vers une augmentation de leur rendement sur le double plan de la quantité et de la qualité. Le groupe des oléagineux fournit à ce propos une illustration particulièrement intéressante en Pologne où il constitue une base de matières premières industrielles intéressant par delà l'industrie alimentaire, les industries du cuir, du savon, des vernis et peintures, des textiles, des produits pharmaceutiques etc...

L'une des plus importantes tâches du Plan de 6 Ans est d'ailleurs de porter en 1955 la production des plantes oléagineuses à 194% du niveau de 1949 - tâche d'envergure dont la réalisation était grandement avancée en 1952 puisque l'indice atteignait déjà 180%. (Au total, en 1955, les surfaces ensemencées augmenteront de 2,5 fois et le rendement par plant de 22% par rapport à 1949).

L'augmentation du rendement fait d'ailleurs l'objet de recherches poursuivies par des savants et des planteurs polonais qui améliorent progressivement des espèces depuis longtemps cultivées (telles que la colza de printemps et d'hiver, l'oeillette, la moutarde, etc...) dont on tend à accroître la résistance au froid, à la maladie et aux parasites.

Des expériences ont également pour but d'obtenir des modifications morphologiques pour rendre les cosses plus résistantes et aptes à supporter les manipulations mécaniques. Dans ce dernier domaine, l'agriculture polonaise peut s'enorgueillir de belles réussites : dans le groupe du colza - celui présentant actuellement le plus d'intérêt pour l'industrie nationale - on a obtenu grâce à l'hibernation un avancement de la période de floraison dont la durée est abrégée de 5 jours, ce qui se répercute sur le poids des graines augmenté d'environ 10%. Des résultats similaires ont été obtenus pour le lin oléagineux dont on a également augmenté la résistance à la sécheresse du sol et de l'atmosphère.

On a également obtenu une qualité d'oeillette précoce et à maturation uniformisée, et une qualité de moutarde blanche à rendement huileux augmenté.

On poursuit également l'acclimation d'oléagineux dont on tire à la fois des huiles comestibles ou techniques, des tourteaux et des matières premières d'importance : tel le chou frisé (qui donne 1.000 kgs d'huile à l'ha, est résistant aux parasites et à la sécheresse) dont la culture est déjà très répandue dans le pays, le soja, la courge oléagineuse, l'arachide, le sésame, etc...

L'acclimatation de plantes textiles, naguère tout à fait inconnues en Pologne, revêt une importance encore plus grande. Il s'agit notamment du juka (qui donne une fibre épaisse, hydrofuge et donc particulièrement adaptée pour la confection des voiles et à la fabrication de cordages). Cette plante offre un intérêt d'autant

.../

.../

plus grand qu'elle peut être cultivée sur des sols sablonneux souvent laissés en friches. Le "Kanatnik" d'un rendement de beaucoup supérieur à celui du chanvre dont il peut être rapproché, fournit également une fibre épaisse et résistante utilisable pour la confection de tapis et carpettes.

Ces deux plantes sont déjà cultivées sur une grande échelle dans les Exploitations Agricoles d'Etat dans le centre Ouest et la partie méridionale du pays. Après une période de culture expérimentale, le kenaf passera bientôt à la culture en masse ; il est particulièrement remarquable par la finesse de la fibre textile qu'il fournit et qui sert à la fabrication de tissus de luxe.

En ce qui concerne le coton, les essais d'acclimatation se poursuivent sur des espaces réduits. Ici les recherches portent surtout sur la diminution de la période de germination et sur la durée globale de la vie de la plante dans les champs.

Signalons encore que le cycle expérimental pour l'acclimatation du sorgho et du "badanu" - riche en tannin étant terminé, leur culture a été entreprise sur une large échelle en Basse-Silésie. On est également parvenu à acclimater le riz et l'on obtient un rendement moyen de 64 quintaux à l'ha.

EMULATION POUR ASSURER LA SECURITE DU TRAVAIL

On sait qu'en l'honneur du 1er Mai, des centaines de milliers de travailleurs polonais se sont engagés à produire davantage, à mieux travailler, chacun dans le domaine qui lui est propre.

Le "je ne ferai pas de malfaçon" lancé par Wiktor Saj, ouvrier de Lodz, a été repris un peu partout. Ainsi, les Etablissements "1er Mai", à Wroclaw, ont produit 98,7% d'articles d'habillement de première qualité. En Silésie, les fondeurs de l'usine "Bobrek" se proposent de donner à l'économie nationale 504 tonnes d'acier en sus du plan prévu pour le mois de mai.

Mais l'émulation ne consiste pas à augmenter seulement la quantité et la qualité de la production. Elle vise encore à améliorer la qualification professionnelle des travailleurs, et à assurer l'hygiène et la sécurité du travail. En voici quelques exemples :

A Szczecin, le conseil d'entreprise des Etablissements d'Engrais Phosphoriques a amélioré les installations de ventilation des ateliers, et formé une brigade de "sauveteurs" volontaires.

A Szczecin encore, 110 améliorations diverses ont été introduites aux Etablissements de Fibres Artificielles.

Le personnel des usines textiles "Marchlewski" se propose d'installer des plaques protectrices sur 400 machines et de

.../

.../

munir d'appareils de protection 1.800 métiers.

OU EN SONT LES TRAVAUX DU METRO DE VARSOVIE

L'essentiel des travaux du métro de Varsovie, l'un des investissements les plus importants dans la capitale polonaise, porte actuellement sur la construction de la première bouche du tunnel. Là, on creuse un puits où l'on fera passer un énorme bouclier d'acier, fourni par l'Union Soviétique, et dont le montage compliqué a été réalisé en un temps record. Ce bouclier servira au percement du tunnel dès le mois de juillet prochain.

Dans d'autres secteurs, on effectue des forages d'essai (2.000 à ce jour) . Quinze puits dûment forés ont été surmontés de tours d'extraction et on attaque le percement de galeries auxiliaires cheminant vers le futur tunnel.

CE QUE L'INDUSTRIE POLONAISE APPORTE A LA CAMPAGNE

Au fur et à mesure qu'augmente la production industrielle, l'approvisionnement des campagnes va s'améliorant. Au cours du 1er trimestre 1953, les coopératives de l'Entraide Paysanne leur ont fourni 490 millions de marchandises de plus que l'année dernière (en prix stables). Ces fournitures consistent principalement en engrais et instruments agricoles, vêtements (augmentation des livraisons de 64,8%) T.S.F. -(augmentation de 71,9%), etc...

EXTENSION DE L'ELEVAGE DES MOUTONS

Soutenu par l'Etat, l'élevage des moutons se développe considérablement dans plusieurs régions de Pologne.

Dans la voïévodie de Rzeszow, le cheptel ovin a décuplé depuis 1945.

Trente cinq coopératives de districts situés sur les contreforts des montagnes tirent d'importants revenus de l'élevage des moutons.

A Bystra - district de Gorlice - les futurs éleveurs suivent un cours de 11 mois avant d'aller mettre leur savoir au service des Exploitations Agricoles d'Etat et des coopératives agricoles de production.

LE GIBIER POLONAIS CROIT ET SE MULTIPLIE

Les chasseurs polonais ont dressé le bilan de leurs prises au cours de la saison dernière : plus d'un million de fourrures, 6 millions de kilos de viande, 75.000 peaux à usage industriel.

Cet impressionnant tableau de chasse ne signifie nullement que le gibier des forêts polonaises soit en voie de disparition, au contraire. On a recensé cette année 50.000 sangliers, contre 22.000 en 1938 ; 30.000 cerfs contre 16.000 et plus de 100.000 chevreuils.

De plus, un plan quinquennal d'élevage a été mis en application cette année et permettra au gibier, grâce à diverses mesures de protection et de sélection, de croître encore en quantité et en qualité.

SAVEZ-VOUS PLANTER LES CHOUX, OU LE CONCOURS DE LA MEILLEURE FERMIERE

Sans compter les concurrentes individuelles, 78.000 paysannes polonaises groupées en cercles se sont mises sur les rangs pour le concours du meilleur cercle de fermières et de la meilleure éleveuse.

On leur donne jusqu'à fin octobre pour déployer leurs talents à la basse-cour, au potager et à la maison. Pour que le palmarès soit équitable, il faut souhaiter que les membres du jury soient des femmes et même des fermières à qui l'on n'en fera pas accroire sur la quantité d'oeufs que peut pondre une poule ou la qualité d'un foie d'oie.

DES FORETS SUR LES ROCS

Les sommets des environs de Zakopane n'étaient depuis 100 ans que des roches nues balayées par les vents. Seul le gel faisait éclater la pierre. Aujourd'hui, l'homme est venu, a pris possession de 15 hectares parmi les cimes et creuse à son tour pour créer des retenues de terre. Des arbres sont plantés ainsi sur les pentes, à Boczany près de Jaworzyn.

LE 410ème ANNIVERSAIRE DE LA MORT DE COPERNIC
EST CELEBRE LE 24 MAI

Le 24 Mai, 410 ans se sont écoulés depuis la mort du célèbre astronome polonais. A cette occasion des fleurs sont déposées, à Varsovie, au pied du monument Copernic dû au ciseau du grand sculpteur danois Thorwaldsen.

Dans toutes les villes où la vie et l'oeuvre de Copernic ont laissé des traces des cérémonies analogues se déroulent. A Frombork, en particulier, où Copernic résida la plus grande partie de sa vie, l'observatoire où il se livra à ses observations décisives, est réouvert. Quant au Musée, créé il y a 5 ans, il vient d'être considérablement enrichi et présente Copernic dans son époque et montre la signification de ses découvertes révolutionnaires pour la science et le développement d'une conception matérialiste du monde.

A Cracovie, enfin, l'Association des Amis de l'Astronomie tient ce 24 mai une assemblée générale.

LE CONCOURS CHOPIN 1954
SE DEROULE AU SIEGE DE LA PHILHARMONIE DE VARSOVIE
ENTIEREMENT RECONSTRUITE

La Philharmonie de Varsovie est actuellement en cours de reconstruction. Les sommes nécessaires sont inscrites au budget et les projets des architectes viennent d'être approuvés par M. Boleslaw Bierut, Président du Conseil, agissant en tant que Président du Conseil Supérieur de la Reconstruction de Varsovie.

La salle de concert pourra contenir 1.000 auditeurs environ. Les travaux à l'état brut seront achevés au cours de l'année afin qu'en automne 1954 la Philharmonie puisse accueillir les concurrents du Concours International Chopin.

UNE NOUVELLE MAISON D'EDITION ARTISTIQUE

" Sztuka " (L'art), tel est le nom de la nouvelle maison d'édition qui vient d'être fondée en Pologne par le Ministère de la Culture et des Arts. Elle publiera, à des intervalles réguliers, des albums de reproductions, des études d'esthétique et d'histoire de l'art, des monographies, des publications de circonstance lors des manifestations artistiques diverses, etc...

L'on annonce la sortie prochaine d'un album centré sur le " 10ème anniversaire de la Pologne Populaire ", d'un " Dossier Copernic " comportant des reproductions de gravures de l'époque etc...

L'ESSOR DES BIBLIOTHEQUES EN POLOGNE

L'essor des bibliothèques est tel en Pologne que l'on y compte actuellement 2,3 livres par habitant. Indiquons qu'avant-guerre l'on comptait dans les campagnes 1 livre de bibliothèque pour 28 habitants et que pendant la guerre 88% des bibliothèques furent détruites.

A la fin de 1952 l'on comptait 4.286 bibliothèques de prêt dont 2.930 bibliothèques communales, 269 bibliothèques de districts, 703 bibliothèques urbaines et 17 bibliothèques de voïévodie, groupant au total 16.600.000 volumes. 3 millions de lecteurs environ étaient en 1952, inscrits à ces bibliothèques.

On compte en outre des bibliothèques auprès des écoles, des entreprises, des syndicats, des instituts scientifiques, etc...

UNE OPINION DE D'ALEMBERT SUR LA LANGUE POLONAISE : LA MANIERE DONT ON LA PARLE VAUT MIEUX QUE CELLE DONT ON L'ECRIT

Le mathématicien et astronome Jan Sniadecki, l'une des " lumières " du 18ème siècle en Pologne, fit à Paris une partie de ses études. Il voyait souvent d'Alembert, mais l'illustre encyclopédiste était d'un abord peu facile. Jan Sniadecki mit des semaines à faire sa conquête avant de devenir l'un de ses familiers.

Un jour qu'il feuilletait un livre polonais, d'Alembert dit à son ami : " Les Polonais doivent attrapper les maux de gorge à prononcer tant de consonnes à la fois ".

Sniadecki lui prit le livre des mains et se mit à lire à haute voix et d'Alembert surpris, de reconnaître que si le polonais écrit peut paraître rébarbatif, le polonais tel qu'on le parle est d'une belle sonorité.

LA CULTURE FRANCAISE EN POLOGNE

Le Club de la Maison de la Culture de la Jeunesse, à Lodz, vient d'organiser une soirée littéraire consacrée à l'oeuvre de Rabelais.

Le Théâtre National de Cracovie vient de reprendre " Turcaret ou le Financier " comédie de Le Sage.

LEONARD DE VINCI EDITE EN POLOGNE

" Ecrits sur l'Art ", c'est sous ce titre que parait une collection d'ouvrages ayant trait à la philosophie de l'art dont l'"Ossolineum", la grande bibliothèque nationale de Wroclaw, a entrepris la publication.

Le premier volume de la collection comprend un recueil de textes de Léonard de Vinci, intitulé " Il Paragone ", textes qui ont été traduits en polonais à l'occasion du 500ème anniversaire de la naissance de l'artiste. Par ailleurs, la traduction de son " Traité de Peinture " est en préparation.

En outre prendront place dans cette collection certains textes de Nicolas Poussin et de plusieurs artistes de son temps dont les conceptions s'apparentaient aux siennes, le traité " De Pictura " de L. B. Alberti et le " Traité de Peinture " de B. Cellini.

LA POLOGNE PARTICIPE AU CONGRES MONDIAL DE MEDECINE DE VIENNE

Du 23 au 25 mai se déroule à Vienne un Congrès Mondial de médecine dont l'objet est d'étudier les conditions de vie présentes, en tenant compte, tout particulièrement, des conséquences nocives de la guerre sur la santé et la vie humaine.

Le Comité d'Honneur de ce congrès est composé de professeurs célèbres de 25 pays, dont le Docteur Ludwik Hirszfeld, membre du présidium de l'Académie Polonaise des Sciences, professeur de microbiologie à l'Académie de Médecine de Wroclaw.

La délégation polonaise au congrès, présidée par le Dr Hirszfeld, comporte les professeurs Henryk Brokman, Marcin Kasprzak et Eugeniusz Chodejko ainsi que Mme Irène Domanska. Elle présente un rapport sur les réalisations du service de santé en Pologne et analysera, conformément à l'éthique médicale, les effets nocifs de la guerre sur la santé.

UN INSTITUT DU CANCER EST CREE A POZNAŃ

Afin de dépister et de combattre systématiquement le cancer, un Institut du Cancer vient d'être fondé à Poznan. Il se propose de soigner les tumeurs dès leur apparition ainsi que d'expérimenter de nouvelles méthodes prophylactiques dans le traitement du cancer.

LE FILM, COMPLEMENT DE L'ENSEIGNEMENT

Conscients de la nécessité de familiariser la jeunesse autrement que par les livres avec les réalisations scientifiques, les enseignants polonais ont introduit la projection de films documentaires dans le programme des établissements scolaires primaires et secondaires. Ces courts métrages comportent des films destinés à de tout jeunes enfants (première année de l'école primaire) et des films conçus à l'usage des élèves plus âgés. Nous verrons donc des films illustrant des leçons de dessin et de polonais, qui interprètent des fables ou qui, sous forme de conte, traitent de problèmes d'actualité.

C'est ainsi que le programme établi pour le mois de mai prévoit des films tels que le dessin animé : " Ce que le Pivert a dit au Hibou ". On y relate les aventures fantastiques, en apparence, des habitants de la forêt dont le Pivert fait le récit ; Le Hibou est le correspondant d'un grand journal. Le loup Barnaba et le lynx Basile sont les propriétaires, l'un des magasins d'alimentation, et l'autre, de confection. Par des procédés malhonnêtes, ils font fortune au détriment de leurs concitoyens. Mais tout n'a qu'un temps, les animaux indignés fondent une coopérative et vivent désormais délivrés de toute exploitation. Par ailleurs, des films à thèmes scientifiques (biologie, géographie, littérature, chimie, et même physique et astronomie) sont portés au programme.

Comme on le voit, le registre est très large. Dans le domaine de la géographie, par exemple, on montrera en projection " Les ports de pêche polonais ", " Le littoral polonais ", " La récolte du maïs au Mexique ", " La vie au Mexique ", " La pêche aux harengs ", " L'agriculture dans la Haute Egypte ", etc. D'une nature plus particulièrement scientifique seront les films : " La culture du houblon ", " Les champignons ", " Les mousses ", " Les parasites d'arbres fruitiers ", " La pêche à la baleine ", qui relèvent de la biologie.

La connaissance de la langue natale sera développée grâce à des projections, telles que " Zamosc à l'époque de la Renaissance ", " Au service de la Pologne ", " La Spartakiade d'été ".

Parmi ces derniers courts métrages, il convient de signaler : " La fabrication des tapis d'Orient ". Apparemment, cette production demeure étrangère à l'enseignement de la langue. Toutefois, le processus de la fabrication, présenté de manière réaliste, permet de familiariser les élèves avec les termes techniques dont ils pourraient avoir besoin par la suite et dont, de toute façon, la connaissance enrichira leur vocabulaire. Par ailleurs, le film n'est pas sans contenir des enseignements d'ordre historique ; il montre, dans sa première partie, les anciennes méthodes de fabrication de tapis en Orient, à Smyrne en l'occurrence.

A côté de ces courts métrages de caractère purement éducatif, il en existe qui, tout en relevant du domaine scientifique, sont d'une nature plus précisément technique.

VIE CULTURELLE ET ARTISTIQUE

.../

Cette production est assurée par la Chronique Filmée Polonaise, production destinée plus particulièrement aux syndicats, maisons et foyers de culture.

C'est ainsi que nous possédons des films documentaires illustrant le travail dans les mines et les aciéries, dans l'industrie textile, le bâtiment, l'industrie du livre et de la presse. D'autres encore traitent de la mécanisation de l'agriculture, de l'élevage rationnel, de l'hygiène et de la sécurité du travail.

En plus de ces films de popularisation scientifique et technique, il en est qui montrent l'effort fourni par les équipes ouvrières dans le cadre du Plan et en vue d'accélérer la production. Ce sont, par exemple, "Czestochowa" qui présente le travail de l'équipe de l'aciérie Boleslaw Bierut, à Czestochowa, ou encore "Zeran, usine de demain".

Les films "Ce qu'il y a de changé dans les campagnes" et "L'économie des coopératives" traitent des transformations dont la campagne polonaise est l'objet.

Les transformations portant sur le domaine social, la condition de la femme s'en voit tout naturellement modifiées. Le pouvoir populaire ouvre des possibilités nouvelles qui nous sont montrées par les films "L'une parmi tant d'autres" et "Les femmes de notre temps".

Comme on le voit, la Chronique Filmée Polonaise, s'attache à tous les domaines; une large part de sa production est ainsi consacrée à l'information politique et sociale, à l'évolution qui se poursuit dans le domaine de la science et des arts.

DECLARATION DE M. GREMAUX, PRESIDENT DE L'A.I.B.A
A LA PRESSE POLONAISE

Interrogé par des journalistes polonais sur son opinion quant à l'organisation des championnats, M. Gremaux, Président de l'A.I.B.A a loué l'excellente organisation mise en place par les Polonais et l'atmosphère de grande cordialité qui règne sur les lieux.

Il a tenu à remercier particulièrement MM. les députés Albrecht, Président du Conseil Populaire de Varsovie et Reczkow Président du Comité Polonais d'Organisation pour leurs chaleureuses paroles de bienvenue adressées à tous.

" Ce ne sera pas tâche aisée pour les organisateurs des prochains championnats d'égaliser les organisateurs polonais et d'assurer des conditions aussi bonnes que celles, excellentes à tous les égards, des présentes compétitions."

Quant à son opinion sur les deux premières journées de combats M. Gremaux l'exprime ainsi :

" Nous avons vu beaucoup de bons boxeurs dont la technique et le niveau répondent à toutes les exigences. Ceux qui ne les égalaient pas ont cherché à se rattraper par l'ambition et la combativité.

" Je souhaiterais, déclare en conclusion M. Gremaux, que tout se déroule jusqu'à la fin aussi bien qu'à présent, car le sport en général et la boxe en particulier y gagneraient à tous points de vue. Les jeunes sportifs des pays participant aux championnats emporteront le meilleur souvenir de ce qu'ils auront vu à Varsovie, cette ville célèbre qui est pour tous le symbole de la reconstruction après les destructions de la guerre. Je serais très heureux que ces championnats contribuent au rapprochement des peuples par le sport, et un tel but vaut bien que les organisateurs aient surmonté les difficultés qu'ils ont connues."

L'A.I.B.A. A ACCEPTE LA PROPOSITION DU COMITE D'ORGANISATION POLONAIS DE FAIRE UN CLASSEMENT PAR EQUIPE AUX CHAMPIONNATS D'EUROPE DE VARSOVIE

L'A.I.B.A. (Association Internationale de Boxe Amateur) a accepté la proposition du Comité d'organisation polonais de faire un classement par équipes aux Xèmes Championnats d'Europe de Varsovie.

Il sera attribué 3 points au premier de chaque catégorie, 2 points au 2ème et 1 point aux 3ème et 4ème.

Une commission spéciale a été nommée pour attribuer les notes.

Une coupe sera décernée à l'équipe victorieuse.

LES POLONAIS ET LES SOVIETIQUES DOMINENT AUX CHAMPIONNATS
D'EUROPE DE BOXE AMATEUR

Les Championnats d'Europe de Boxe Amateur se terminent dimanche dans la grande salle Wilenska de Varsovie qui, malgré la canicule, ne désemplit pas. Des milliers de personnes stationnent chaque jour aux abords dans l'attente des derniers résultats.

Les représentations polonaises et soviétiques ont nettement dominé les combats. Voici les derniers résultats des demi-finales qui nous sont parvenus:

catégorie mouche

MAJDŁOCH (Tchécoslovaquie) bat SPANO (Italie) aux points.
KUKIER (Pologne) bat BULAKOV (U.R.S.S.), aux points.

catégorie ocs

STEFANIUK (Pologne) bat MĂNDREANU (Roumanie) par w.o. (blessure du Roumain).
STIEPANOV (U.R.S.S.) bat MAC MALLY (Irlande) par k.o. au 2ème round.

catégorie plume

ZASUCHINE (U.R.S.S.) bat REDLI (Yougoslavie), après abstention du Yougoslave au 2ème round.
KRUZA (Pologne) bat MEHLING (Allemagne Occidentale) aux points.

catégorie légers

JUHÁSZ (Hongrie) bat NIINIVUORI (Finlande) aux points.
JENGIBARIAN (U.R.S.S.) bat ANKIEWICZ (Pologne) aux points.

catégorie super-légers

DROGOSZ (Pologne) bat AMBRUS (Roumanie) aux points.
MILLIGAN (Irlande) bat SZAKACS (Hongrie) aux points.

Voici la liste des combats qui auront lieu, Samedi 23 mai, pour les demi-finales:

Catégorie welters

TCHERBAKOV (U.R.S.S.) contre VLAEMINCK (Belgique)
LINCA (Roumanie) contre CHYCHLA (Pologne)

Catégorie super-welters

RESCH (Allemagne Occidentale) contre TICHINE (U.R.S.S.)
PIETRZYKOWSKI (Pologne) contre WELLS (Angleterre).

Catégorie moyen

WENHÖMER (Allemagne Occidentale) contre SJOELIN (Suède)
BERTON (Angleterre) contre KOUTNY (Tchécoslovaquie)
Mi-lourds: GRZELAK (Pologne) contre JEGOROV (U.R.S.S.); NIETS-
CHKE (R.D.A.) contre PFIRMANN (Allemagne Occidentale). Poids lourds:
KRIEMANIC (Yougoslavie) contre SZOCIKAS (U.R.S.S.); SCHREIBER (Alle-
magne Occidentale) contre WEGRZYNIŁAK (Pologne).

L'ESSOR DE LA BOXE EN POLOGNE

De tout temps la boxe a été un des sports favoris des Polonais et sur ce plan, la Pologne se classe dans les premiers rangs, à l'échelle européenne.

Aux Championnats d'Europe de Budapest (1934) le poids coq Forlanski, le poids-moyen Majchrzycki et le mi-lourd Antczak, se sont classés seconds.

A Milan, en 1937, le poids-moyen Chmielewski et le poids plume Polus devinrent champions d'Europe. Quatre autres de leurs camarades se qualifièrent pour la finale.

Aux Championnats d'Europe de Dublin (1939) Koleczynski enlève le titre de champion, dans la catégorie des poids welters. Le poids plume Czortek, le poids-moyen Pisarski et le poids mi-lourd Szymura arrivèrent aux secondes places.

La Pologne Populaire a donné, à un sport qui pratiquement était négligé avant-guerre, de magnifiques perspectives de développement. Les premiers résultats furent longs à venir: la guerre et l'occupation avaient miné le pays et affaibli physiquement sa jeunesse.

Grâce à l'opiniâtreté des milieux dirigeants on redonna aux jeunes le goût du sport et des compétitions et c'est par centaines de mille qu'on les trouve maintenant groupés dans les cercles sportifs des entreprises, des écoles ou des Exploitations Agricoles d'Etat. C'est par centaines de mille qu'on les retrouve également, à chaque saison, sur les stades où ils pratiquent désormais les disciplines les plus variées.

La boxe, qui est un des points faibles des jeunes garçons, est particulièrement encouragée. On trouve des sections de boxe auprès de toutes les entreprises de travail, auprès des écoles et dans les villages.

Les juniors y sont entourés de soins attentifs: concurrents irréprochables et boxeurs de premier ordre - telle est la devise des entraîneurs, dont le nombre s'accroît parallèlement à la multiplication du nombre des adhérents.

En période de compétition, les jeunes espoirs s'entraînent dans des camps spéciaux où ils ont à leur disposition des conseillers, des soigneurs et des diététiciens qualifiés. Les autorités sportives polonaises veillent de près à la haute qualification des arbitres dont la probité est connue de l'étranger.

Et c'est ainsi que grâce à l'attention du gouvernement populaire de nouveaux champions ont été découverts, qui depuis se sont mesurés maintes fois aussi bien avec des boxeurs soviétiques, tchécoslovaques, hongrois, roumains, que suédois, finlandais, français ou italiens.

Aux Jeux Olympiques de Londres (1948) Antkiewicz gagna une médaille de bronze, dans la catégorie des poids plume. A Oslo, en 1949, Kasperczak fut proclamé champion d'Europe dans la catégorie des poids mouche. Deux années plus tard, à Milan, le titre de champion d'Europe dans la catégorie des poids welters fut attribué à Chychla, qui au cours des Jeux Olympiques à Helsinki (1952) obtint la médaille d'or, Antkiewicz (poids léger) fut admis à la finale de ces mêmes Jeux.

REMISE DES PRIX AUX VAINQUEURS DE LA COURSE DE LA PAIX

Le samedi 16 mai, au Théâtre National de Varsovie s'est déroulée la solennelle remise des prix aux vainqueurs de la course de la Paix, Prague-Berlin-Varsovie.

Le premier prix - une coupe en cristal offerte par le Conseil Mondial de la Paix - a été remise à l'équipe de la République Démocratique Allemande, lère au classement par équipe, par M. PUTRAMENT, membre du Conseil Mondial. L'équipe danoise, qui avait réalisé les meilleurs temps en Tchécoslovaquie a reçu une coupe offerte par M. A. ZAPOTOCKY, Président de la République Tchécoslovaque. Une coupe a également été remise à PEDERSEN pour ses victoires remportés entre Bratislava et la frontière allemande. Des coupes offertes par MM. Wilhelm LEK et Otto GROTEWOHL ont récompensé respectivement l'équipe danoise et le Polonais de France PAWLISIAK pour les succès remportés en République Démocratique Allemande.

L'équipe polonaise s'est adjugée, quant à elle, la coupe A. ZAWADZKI et la coupe B. BIERUT est allée à KROLAK de l'équipe polonaise. L'équipe de la R.D.A. a en outre remporté la coupe offerte par le Comité d'Organisation du Festival Mondial de la Jeunesse à Bucarest et la coupe offerte par les organisateurs, les 3 journaux " Trybuna Ludu " " Neues Deutschland " et " Rude Pravo ". Tous les concurrents qui ont achevé la course ont reçu en outre de nombreux cadeaux et souvenirs.

EN MARGE DE LA COURSE DE LA PAIX : LE CRITERIUM DE CRACOVIE
EST ENLEVE PAR LE TCHECOSLOVAQUE MALEK .

RADIGON (FRANCE) : 2ème

A peine remis de leur long effort qui a aboutit au Stade de l'Armée Polonaise à Varsovie à la victoire finale du Danois Pedersen et de l'équipe de la République Démocratique Allemande (le Polonais Krolak enleva la dernière étape Lodz-Varsovie) les courageux rescapés de la Vème Course de la Paix furent conviés à participer au Critérium de Cracovie où les attendait un public endimanché. Ils ont retrouvé le même public chaleureux et enthousiaste qui sur les routes de Wroclaw, Stalinograd, Lodz et Varsovie exprima avec véhémence son intérêt pour le cyclisme et les hôtes étrangers.

Le trajet portait sur Cracovie-Nowa-Huta. Un petit tour d'honneur dans le circuit fermé de l'Allée des Trois Prophètes et c'est la brusque envolée de 81 concurrents qui, malgré la canicule, filaient en moyenne à 42,5 kilomètres à l'heure. Les routes du parcours étaient jalonnées par environ 100.000 spectateurs dont plusieurs dizaines de milliers de constructeurs de Nowa-Huta.

Dès le début de la course Deutch (Autriche), Trefois (Belgique) et Radigon (France) ont tenté plusieurs fois de s'échapper. Ce n'est qu'aux derniers kilomètres qu'un groupe de tête de 6 parvint à se détacher : Malek (Tchécoslovaquie) Knezourek (Tchécoslovaquie) Radigon et les Polonais Bek, Liszkiewicz et Drazkowski. 200 mètres avant l'arrivée finale, Bek qui menait le peloton est doublé par Radigon et Malek qui enlève le "criterium des as". Le jeune Radigon (France) a défendu brillamment les couleurs françaises se classant 2ème, suivi du Polonais Bek, du Tchécoslovaque Knezourek (4ème) et des Polonais Liszkiewicz-(5ème), et Drazkowski (6ème) qui réalisèrent le temps de 2 h 19'30".

.../

Pawlisiak (Polonais de France) - 7ème, Deutsch (Autriche)
8ème, Sipos (Hongrie) - 9ème. Temps - 2 h 10'.

Au classement par équipe, c'est le groupement polonais
" Wlokniarz " qui se classe premier avec 7 h 02'54" suivi de
" Gwardia " - 7 h 06'36" et du club " C.W.K.S. " - 7 h 07'01".

COMPOSITION DE L'EQUIPE POLONAISE
PARTICIPANT AU RASSEMBLEMENT SPORTIF INTERNATIONAL
ORGANISE PAR LA FSGT A PARIS

L'équipe polonaise qui prendra part aux diverses épreuves
du Rassemblement Sportif International de Paris est composée comme
suit :

Volleyeuses - Hofmokl Anna - Zakrzewska Mirosława - Kurtz Elzbieta
Rogorzelska Maria - Tomaszewska Halina - Welsyng
Katarzyna - Wojewodzka Zofia

Gymnastes - Horzinek Dorota - Rakoczy Helena - Swierzy Stefania
(femmes)

Gymnastes - Sobala Szymon - Solarz Jerzy
(hommes)

ATHLETISME

Au cours d'une compétition d'athlétisme disputée à Torun,
Bobrowicz a battu le record de Pologne (catégorie juniors) du
lancement du marteau avec un jet de 48,83 m.

PHILATHELIE

A l'occasion des Championnats d'Europe de Boxe Amateurs
(Varsovie - 17/24 mai) les P.T.T. polonaises ont émis une série
de timbres de 40 et 80 groszy, représentant un boxeur - d'après
le projet de l'artiste L. Jagodzinski. Les timbres sont réalisés
selon le procédé de rotogravure : format 25,5 x 31,25 mm.

LA " COURSE DE LA PAIX "

Le succès remporté tout au long de son parcours par l'épreuve cycliste ~~Prague-Berlin-Varsovie~~, dite " Course de la Paix ", a dépassé toutes les prévisions. Si les journaux ne manquent pas de le souligner dans leurs commentaires, ce n'est pas toutefois ce qui retient le plus leur attention.

" Sur le trajet de Bratislava à Varsovie via Berlin, écrit entre autres " Zycie Warszawy " (16.5) des milliers d'obstacles attendaient les concurrents : pluie, grêle, froid, montées abruptes et descentes dangereuses, défauts mécaniques, défaillances de l'organisme humain. Où donc les coureurs de 15 pays puisaient-ils assez de forces pour venir à bout de ces difficultés ?...

" Le plus important stimulant était pour eux l'esprit d'émulation sportive et l'idée de paix qui servaient du reste de slogans à la course. Et pouvait-il y avoir de meilleur " doping " que l'enthousiasme des spectateurs qui jouaient dans cette grande entreprise un rôle aussi vaste et aussi sérieux que les coureurs eux-mêmes ? Des millions de Tchécoslovaques, d'Allemands et de Polonais étaient rangés tout le long du parcours, pour saluer, applaudir et encourager les sportifs de quinze nationalités, et le fait seul de leur noble émulation sportive venait confirmer l'éminence et l'universalité de l'idée de paix qui embrasse le monde entier... La concurrence a été au surplus très forte, cette année, plus forte que les années précédentes... Les éphémérides de la course ont permis de noter au passage des noms connus dans le monde entier : Vesely, Ruzicka, Emborg, Olsen, Steel, Verschuren, Pedersen, Stablewski, Schur, Deutsch...

" Sur les routes de Tchécoslovaquie, de la République Démocratique Allemande et de Pologne les coureurs ont fait l'expérience d'une lutte acharnée, mais noble, et ont porté, tels des messagers, aux innombrables spectateurs qui faisaient la haie, les mots d'ordre de paix et d'amitié entre les peuples. Ces mêmes coureurs et aussi les journalistes étrangers qui les suivaient ont vu les magnifiques réalisations des constructeurs de nos pays ; ils ont vu les fruits de la planification socialiste et de l'effort collectif, ils ont vu l'avenir".

Bulletin photocopié au Bureau d'Informations Polonaise
23, rue Taitbout-Paris 9°-

Gérant : Le Service de Presse de l'Ambassade de la République
Populaire de Pologne.